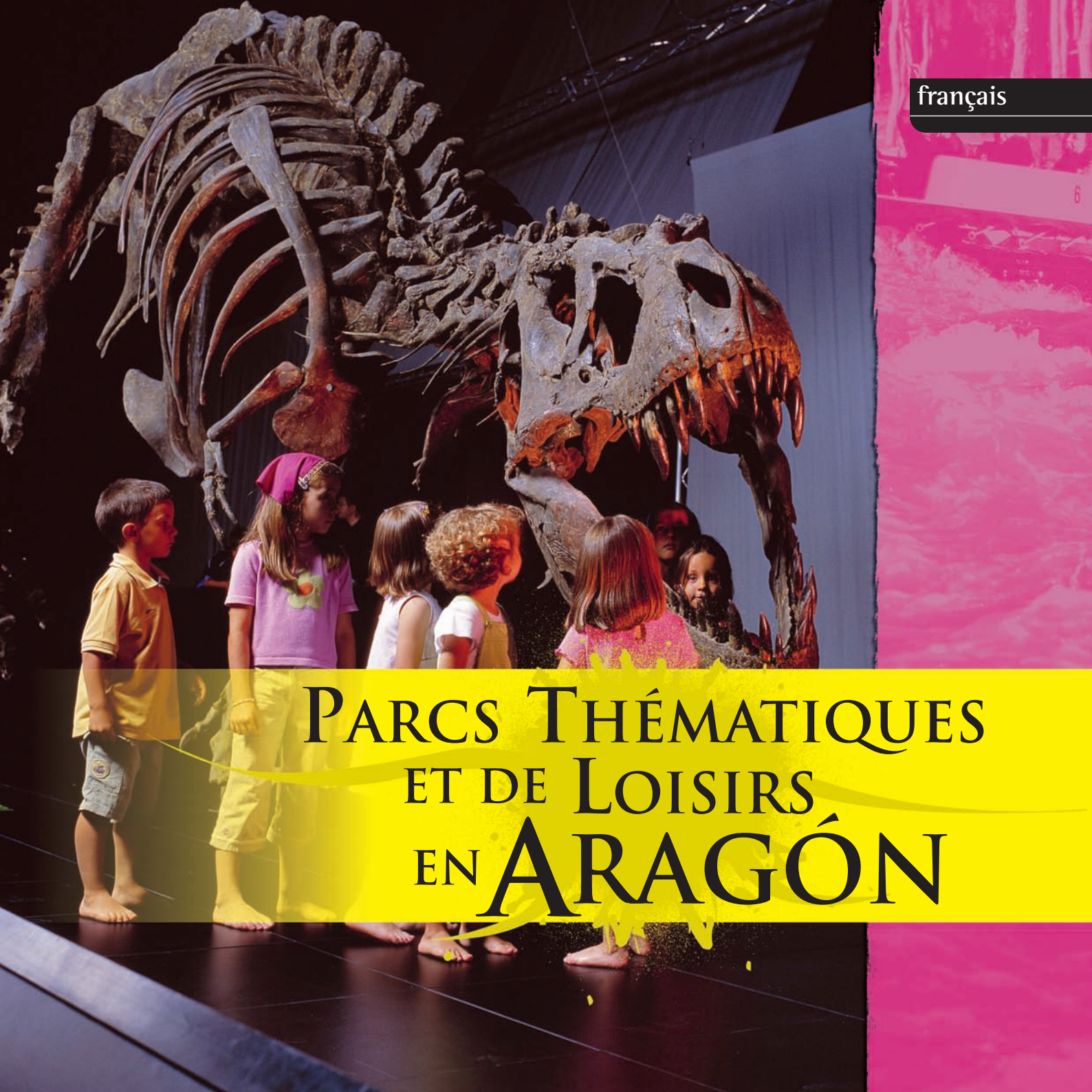


français

A large, detailed dinosaur skeleton, likely a Tyrannosaurus Rex, is the central focus of the image. It is mounted on a dark, reflective floor. Several young children are gathered around the base of the skeleton, looking up at it with interest. The children are dressed in casual clothing like t-shirts and shorts. The background is dark, and the lighting highlights the bones of the dinosaur. A bright yellow banner with black text is overlaid on the bottom half of the image. On the right side, there is a vertical pink and white graphic element.

PARCS THÉMATIQUES ET DE LOISIRS EN ARAGÓN



▲ Dinópolis, Teruel



▲ Parc d'Attractions, Saragosse



▲ Lacuniacha, Huesca



▲ Parc du Monastère de Piedra, Saragosse

ARAGÓN

INFORMATION GÉNÉRALE

BIENVENUE en Aragon. Savez-vous où vous êtes ? Au Nord-est de la Péninsule Ibérique. Son territoire, de plus de 47 500 kilomètres carrés de surface, est composé des départements de Huesca, Saragosse et Teruel. Il y a 1 200 000 habitants. Ils sont accueillants, droits et proches. Vous devriez aller vous perdre dans cette terre naturelle, pleine de vie et de saveur. Avec 136 kilomètres de frontière avec la France, vous êtes à la porte centrale vers l'Europe depuis l'Espagne et le Portugal.

Vous, vous en aurez le souffle coupé mais l'Aragon est une terre qui respire l'histoire. Si vous suivez ses traces millénaires, vous verrez que, dans cette Communauté de contrastes les chrétiens, les juifs et les musulmans ont cohabité. Alors préparez-vous parce que l'aventure commence.

SITUATION





▲ Jardins du Monastère de Piedra

▲ Scène reconstituée à Dinópolis

VOUS voulez vivre un espace géographique intensément ? Et sentir jusqu'à la dernière terminaison nerveuse tout ce qui vous entoure ? L'Aragon est une provocation pour les sens. Si vous osez vous embarquer dans une aventure inoubliable de vie et de sensations, la première chose que vous devez faire est de vous situer.

Vous êtes dans l'une des dix-sept communautés autonomes d'Espagne. Elle se trouve dans la partie nord-est de la Péninsule Ibérique, au milieu de beaucoup de choses et toujours près de tout, sur ses 47.724 kilomètres carrés, il y a 1.200.000 habitants

Au Nord, les Pyrénées ; au Sud, le Système Ibérique et, au centre, l'Ebre avec tous ses affluents.

Huesca, Teruel et Zaragoza. Où que vous soyez, vous avez un Parc de Loisirs à votre disposition.

L'ARAGÓN,

POUR VOTRE TEMPS LIBRE

PARCS DE LOISIRS

S I vous disposez de temps libre, investissez-le en Aragon. Pour profiter de chaque minute de la journée, avec des amis, des collègues de travail ou en famille, entrez dans un Parc de Loisirs et laissez-vous aller. Laissez tout ce qui presse à l'extérieur, détendez-vous et profitez. L'émotion est assurée.

Au contact de la mère nature ou avec ses créatures d'hier et d'aujourd'hui, en descendant dans les entrailles de la terre, avec les pieds loin du sol ou armé de boules de peinture. C'est vous qui choisissez comment, quand et où.

Ecoutez l'appel des Parcs de Loisirs d'Aragon, toujours près de vous.

MONASTÈRE DE PIEDRA: PARC LES CAPRICES DE L'EAU



ENTENDEZ-VOUS l'appel de l'eau ? Voulez-vous suivre ses pas cristallins ? Donc c'est très clair pour vous. Vous avez choisi de pénétrer dans le Parc du Monastère de Piedra. A quinze kilomètres de Calatayud, à Nuévalos, respirez un caprice de cet autre monde qu'est l'Aragon. Les cisterciens qui fondèrent le monastère sont restés « de pierre », quand, au milieu d'un paysage aride, devant eux apparut une oasis de fraîcheur, une abondante végétation et des eaux vives qui jaillissaient des cascades que forme la rivière Piedra. Vous êtes averti de ce qui peut vous arriver.

Oubliez le stress et plongez dans un jardin immense et suggestif. La musique est interprétée par la rumeur de l'eau se précipitant dans les cascades comme celle de la Cola de Caballo (Queue de Cheval), la Caprichosa (Capricieuse), de los Fresnos (Frênes), de la Trinidad (Trinité)... D'autre fois elle se calme et s'apaise dans des paradis comme el Lago del Espejo (le Lac du Miroir). Des poissons, des cygnes des oiseaux cohabitent dans des grottes voûtées et des arbres touffus mais aucun n'ose faire de l'ombre à l'élément principal, source de vie. Tout cela, c'est à l'extérieur, mais à l'intérieur, la visite guidée dans le Monastère vous enchantera.

Sur les désirs d'Alphonse II d'Aragon et son Epouse Doña Sancha, en 1194, treize moines cisterciens vinrent de Poblet pour fonder le monastère sur ce qui était une forteresse musulmane. Le cœur est le cloître et autour s'ouvrent les différentes dépendances. La Salle Capitulaire, ce qui reste de l'église et la crypte avec les tombes de quelques abbés. Vous verrez aussi la cuisine où a été élaboré le premier chocolat d'Europe en 1535, le réfectoire, le *lavabo* et les anciennes caves où se trouve aujourd'hui le Musée du Vin de l'Appellation d'Origine Calatayud.

Si vous cherchez une paix absolue, vous pouvez déguster les délices gastronomiques du secteur dans ses excellents restaurants. Ensuite vous pouvez rester dormir dans les chambres du luxueux et tranquille hôtel trois étoiles qui a été installé dans les cellules de l'ancien monastère. Là vous pourrez réfléchir sur ce que vous avez vu, sur les merveilles de la nature qui tombent en cascade dans les alentours du Monastère de Piedra.

S

l vous franchissez la porte, le Parc d'Attractions de Saragosse vous attirera avec la force d'un aimant.

Comme par magie, tous vos soucis, le stress et la fatigue s'effaceront d'un coup et vous retrouverez l'enthousiasme et l'énergie d'un enfant. Et il n'y a pas de marche arrière possible.

Vous êtes dans le labyrinthe. Si vous regardez les miroirs vous pouvez devenir fou, vous redécouvrirez les manèges, vous vous perdrez dans une mine et vous voyagerez dans le monde entier. Vous serez aussi bien à Tikal ou Hawaïi, en train d'escalader le Moncayo, en train de naviguer sur le Mississippi ou en train de faire des tours sur une montagne russe. Essayez de remonter la rivière Navajo dans ses eaux sauvages et regardez les petits à bord d'un flambant boggie, d'une élégante voiture ancienne ou en train de faire des bonds dans les auto-tamponneuses.

Il y a beaucoup d'autres choses sur les 60.000 mètres carrés de divertissement et l'aimant fonctionne avec toute la famille. Les attractions mécaniques les plus modernes, 37 au total, restaurants, bars, piscines et jardins pour se reposer un peu. Vous êtes à deux pas du centre de Saragosse, en plein poumon vert, entre les Pinèdes de Venecia et le Grand Parc. Un espace idéal pour tout type d'événements : Mariages, communions, banquets, dîners de gala, fêtes d'entreprise et concerts.

Avec plus de trente ans d'expérience, ce Parc d'Attractions a une facilité incroyable pour se transformer. Tantôt il met sa tenue de gala, tantôt il se remonte les manches pour servir des milliers de *codillos*, saucisses et barils de bière dans l'Oktoberfest qui a lieu pour les Fêtes du Pilar. C'est très amusant.

Là-même vous serez attrapé par Tierraventura. Vous êtes en « territoire paintball », un défi que vous ne pouvez pas laisser passer. Tirez vos boules de peinture et faites en sorte qu'on ne vous atteigne pas. Vous avez trois terrains fixes et un mobile qui part en tournée dans toute la géographie aragonaise. Et si vous osez, transformez-vous en joueur de baby-foot humain, le mieux pour laisser de côté le stress. Beaucoup d'entreprises ont recours à ces techniques. Vous pouvez vous amuser entre amis ou en famille. Vous en partirez avec un sourire d'une oreille à l'autre.

PARC D'ATTRACTIONS DE SARAGOSSE IL VOUS SAISIRA





TERRITOIRE DINÓPOLIS UNIQUE EN SON GENRE

LE Territoire Dinópolis vous ouvre ses portes sur un monde où ce sont les dinosaures qui commandent.

Un endroit unique en Europe où vous reviendrez au temps où ces fascinants animaux dominaient la Terre. Vous pourrez vous perdre dans leurs empreintes gigantesques et vous trouver à côté d'un fossile d'un organisme microscopique, attention aux cataclysmes parce qu'ici tout est possible. Il y a un parc paléontologique à Teruel et quatre musées répartis dans la province.

Le premier arrêt : Dinópolis Teruel. De spectaculaires répliques grandeur nature et fossiles uniques comme les originaux du géant de Riodeva vous attendent. Vous commencerez l'expédition au moment du Big Bang et vous ferez la connaissance de Dinky, un dinosaure à qui il arrive toutes sortes d'aventures que vous vivrez ensemble. Profitez-en pour observer, sans être vu, une mère tyrannosaure, suivez les chemins de la Paleosenda et si vous êtes le petit de la maison, visitez le *Sauriopark* et les *Rocajuegos*. Vous pouvez reprendre des forces à Pangea, au nouveau restaurant, ou au Mesón de Dintel et acheter des souvenirs dans la *Dinotienda* (Dinomagasin). Et aussi, à « La dernière minute » vous vivrez tout ce qui s'est passé depuis l'extinction des dinosaures jusqu'à nos jours dans un passionnant voyage dans lequel vous devrez être très courageux.

Deuxième arrêt : Inhóspitak, à Peñarroya de Tastavins. C'est là qu'a été trouvé le fossile original du dinosaure sauropode le plus complet d'Espagne. Vous pourrez voir une réplique grandeur nature. Vous devrez vous étirer parce qu'il mesurait dix-sept mètres de longueur. Vous voulez apprendre à chercher des os ? Là on vous apprendra.

Troisième arrêt : Legendark, à Galve. Vous vous trouverez nez à nez avec les restes originaux de l'*Aragosaurus* et avec des reconstructions de ce sauropode de dix-huit mètres de longueur et vingt tonnes. D'autres plus petits cohabitent avec eux ainsi que des vertébrés mésozoïques. Là vous apprendrez à restaurer les trouvailles.

Quatrième arrêt : Region Ambarina, à Rubielos de Mora. Vous découvrirez comment on classe un fossile. Cela semble incroyable mais vous pourrez le voir de vos propres yeux. Certains insectes ont été attrapés il y a quelques millions d'années dans la résine des arbres et sont arrivés jusqu'à nos jours.

Cinquième arrêt : Forêt Pétreo, à Castellote. La Terre n'aura plus de secrets pour vous. Vous pourrez voir comment ont cohabité ces dinosaures et mammifères dans cette région il y a plus de cent millions d'années. Entre fossiles et forêts vous allez avoir une surprise. Vous serez sans aucun doute à la hauteur.



LACUNIACHA: PARC FAUNISTIQUE DES PYRÉNÉES UNE FORÊT TRÈS ANIMÉE

Sil vous voulez vous sentir plus uni que jamais à la nature, vous avez une occasion unique à Lacuniacha.

Dans la Vallée de Tena, à Piedrafit de Jaca, vous pouvez faire une agréable promenade de trois heures de durée, apte pour tous publics pour voir la vie dans une forêt pyrénéenne au naturel. Si vous y allez avec un bébé, vous pourrez louer un sac à dos pour le porter. Vous aurez aussi besoin de vêtements et de chaussures adéquats pour la montagne. Pour ce qui est de la nourriture et des boissons, vous trouverez deux aires de repos où vous pourrez reprendre des forces.

Pour le reste il vous suffit de suivre le tracé indiqué à côté des enclos où paissent allégrement de sympathiques locataires. Ils sont dans leur habitat naturel alors ne les dérangez pas et ne leur donnez pas à manger. Observez les grands bonds que font les

chamois, le curieux bouquetin des Pyrénées, le puissant bison européen et les gracieux chevaux Pzewalski. Les lynx vous éblouiront avec leur vue aiguë, les daims rougeâtres avec leur beauté et les rennes vous enchanteront même s'ils n'ont pas de traîneau. Admirez sans vous presser les chevreuils en train de ruminer et cherchez les oreilles dressées du loup.

Vivez cette aventure passionnante entre la verdure et la fraîcheur des fougères et le buis qui vient à votre rencontre. Vous êtes dans les Pyrénées donc il ne manque pas de pins, de saules, d'ormeaux et de bouleaux. De beaux saules noirs, des sapins, des cerisiers et des pommiers. Ensemble ils composent une symphonie d'odeurs et de couleurs qui feront de votre promenade un souvenir inoubliable.

Vivez les Pyrénées.



MUSÉE MINIER D' ESCUCHA

METTEZ-VOUS
DANS LEUR PEAU

AUSSI original que vous sentir mineur pour quelques heures. Un hommage à autant d'hommes courageux qui ont laissé leur peau pour arracher du noir charbon. La réalité d'un peuple qui, depuis le XIX^e siècle, a vécu de et pour la mine, un métier méconnu qui ne doit pas tomber dans l'oubli. C'est ce que vous allez trouver dans le Musée Minier d'Escucha, une mine authentique et les machines réelles qui étaient utilisées jusqu'à très récemment pour l'affronter.

La première chose à faire est de vous protéger avec un casque, prendre une lampe et monter dans un wagonnet qui vous emmènera au chantier. En peu de temps vous serez descendu de deux cents mètres vers les entrailles de la terre.

Vous êtes dans un long tunnel de poutres et traverses en bois et métal qui vous emmènent jusqu'à la galerie principale. En prenant sur la gauche vous arrivez à un chantier naturel de charbon, le seul visitable qui existe dans un Musée d'Espagne. Là vous connaîtrez la rude réalité, ce sera une expérience inoubliable.

Vous ne vivrez pas leurs conditions extrêmes mais vous vous approcherez de leurs sentiments, sur le chantier, devant un autel dédié à Santa Bárbara, patronne de ces hommes courageux. C'est seulement un avant-goût de ce que vous allez trouver.

Vous pourrez certainement discuter avec de vrais mineurs qui répondront à toutes vos questions. Une visite pour toute la famille qui captive, surtout les petits. Il se peut qu'en sortant, vous soyez un peu noircis.



Pirenarium

EL PARQUE DE LOS PIRINEOS

PIRENARIUM : LE PARC DES PYRÉNÉES

VOUS l'avez trouvée. C'est la porte d'entrée aux Pyrénées. A Pirenarium, vous pourrez parcourir en seulement quelques heures, les principaux espaces naturels et édifices emblématiques de cette terre qui a tant à enseigner.

Vous connaîtrez tous les charmes de la Basilique du Pilar de Saragosse ou de la Cathédrale de Jaca, vous vous sentirez comme un chevalier ou une dame, penché(e) aux créneaux des châteaux aragonais, vous descendrez par le canyon de la rivière Vero et vous monterez jusqu'au sommet de la Peña Oroel. Vous voulez vous approcher du puits de glace de Candanos, toucher la borne de Lanaja ou vous perdre dans la Promenade l'Oval de Teruel? L'Aragon à portée de main.

Vous verrez absolument tout de l'intérieur grâce aux plus de cent vingt maquettes qui sont de véritables oeuvres d'art. Si vous vouliez être aussi haut que la lune, vous pourrez y parvenir ici. Vous toucherez les tours, les églises et les montagnes, vous serez plus rapide que le vent qui s'engouffre dans les vallées. Mais vous vous sentirez à nouveau petit lorsque vous serez témoin de la construction de tout cela dans l'atelier.

Vos sensations et votre adrénaline exploseront devant le grand écran avec les projections du Cinéma Thématique Pyrénascope et les vols virtuels dans les Pyrénées. Les petits découvriront de nouvelles sensations dans l'aire de jeux et les grands pourront rendre hommage à leur estomac dans le restaurant thématique.

Y-a-t-il une meilleure manière de concevoir le passage sur cette terre ? Approchez-vous de Pirenarium, les Pyrénées ont enfin leur Parc Thématique.

L'ARAGON À VOTRE PORTÉE





▲ Tyransaire à Dinópolis



▲ Restaurant au Parc d'Attractions de Saragosse



▲ Peña Telera vue de Lacuniacha

▼ Expositions à Pirenarium



TÉLÉPHONES UTILES

Monastère de Piedra (Saragosse)

A-2, direction Madrid-Barcelone, sortie km 204 (Alhama de Aragón). Direction Barcelone-Madrid, sortie Km 231 (Nuévalos). Nuévalos (Saragosse) Tél. 902 196 052
www.monasteriopiedra.com

Parc d'Attractions de Saragosse

Pinares deVenecia, s/n (Zaragoza) Tél. 902 378 000
www.atraczara.com

Dinópolis

Tél. 902 44 80 00
www.dinopolis.es

Lacuniacha

Piedrafita de Jaca (Huesca)
Tél. 902 363 029 www.lacuniacha.com

Musée Minier d'Escucha

Travesía de Escucha, s/n. Escucha (Teruel).
Tél. 978 756 705
www.mumiescucha.com

Pirenarium – Sabiñánigo (Huesca)

Tél. 974 484 406

OFFICES DE TOURISME (OUVERTS TOUTE L'ANNÉE)

Office de Tourisme (OUVERTS TOUTE L'ANNÉE)
Avda. César Augusto, 25. Tél. 976 28 21 81. ZARAGOZA

► www.turismodearagon.com

PROVINCE	VILLE	ADRESSE	TÉLÉPHONE
Zaragoza	Zaragoza	Avda. César Augusto, 25	976 28 21 81 / 902 47 70 00
Zaragoza	Zaragoza	Eduardo Ibarra, 3. Auditorio (Patronato Mpal. de Turismo)	976 72 13 33
Zaragoza	Zaragoza	Glorieta Pío XII, s/n. Torreón de la Zuda	976 20 12 00 / 902 20 12 12
Zaragoza	Zaragoza	Plaza de Nstra.Sra. del Pilar, s/n	976 39 35 37
Zaragoza	Zaragoza	Estación Zaragoza-Delicias. Avda. de Rioja, 33	976 32 44 68
Zaragoza	Zaragoza	Torre, 28 (S.I.P.A.)	976 29 84 38
Zaragoza	Zaragoza	Plaza de España, 1. Cuarto Espacio (Patronato Prov. de Turismo)	976 21 20 32
Zaragoza	Alagón	Plaza de San Antonio, 2	976 61 18 14
Zaragoza	Borja	Plaza España, 1. Ayuntamiento	976 85 20 01
Zaragoza	Calatayud	Plaza del Fuerte, s/n	976 88 63 22
Zaragoza	Caspe	Plaza España, 1. Casa-Palacio Piazueto Barberán	976 63 65 33
Zaragoza	Daroca	Plaza de España, 4	976 80 01 29
Zaragoza	Gallocanta	Mayor	976 80 30 69
Zaragoza	Mequinenza	Plaza Ayuntamiento, 5	976 46 41 36
Zaragoza	Muel	Taller-Escuela de Cerámica. Ctra. Valencia. Km 468	976 14 52 25
Zaragoza	Sádaba	Rambla, s/n	976 67 50 55 / 699 42 58 34
Zaragoza	Sos del Rey Católico	Palacio de Sada. Pza. Hispanidad	948 88 85 24
Zaragoza	Tarazona	Plaza de San Francisco, 1	976 64 00 74 / 976 19 90 76
Zaragoza	Tauste	Plaza de España, 1	976 85 51 54
Zaragoza	Uncastillo	Santiago, s/n. Iglesia de San Martín de Tours	976 67 90 61
Huesca	Huesca	Plaza Catedral, 1	974 29 21 70
Huesca	Abizanda	Entremuro	974 30 03 26
Huesca	Aínsa	Plaza del Castillo. Torre nordeste	974 50 05 12
Huesca	Aínsa	Avda. Pirenaica, 1	974 50 07 67
Huesca	Barbastro	Avda. La Merced, 64	974 30 83 50
Huesca	Benasque	San Sebastián, 5	974 55 12 89
Huesca	Boltaña	Avda. Ordesa, 47	974 50 20 43
Huesca	Canfranc-Estación	Plaza del Ayuntamiento, 1	974 37 31 41
Huesca	Formigal	Edificio Almonsa III	974 49 01 96
Huesca	Graus	Fermin Mur y Mur, 25	974 54 61 63
Huesca	Jaca	Avda. Regimiento de Galicia Local 2	974 36 00 98
Huesca	Monzón	Plaza Mayor, 4 (Porches Ayto.)	974 41 77 74
Huesca	Monzón	Castillo de Monzón	974 41 77 91
Huesca	Panticosa	San Miguel, 37	974 48 73 18
Huesca	Sabiñánigo	Plaza de España, 2	974 48 42 00
Huesca	Torreciudad	Santuario de Torreciudad	974 30 40 25
Teruel	Teruel	San Francisco, 1	978 64 14 61
Teruel	Albarracín	Diputación, 4	978 71 02 51
Teruel	Alcañiz	Mayor, 1	978 83 12 13
Teruel	Alcorisa	Plaza de San Sebastián, 1	978 84 11 12
Teruel	Andorra	Pº de las Minas, s/n. Bajo	978 88 09 27
Teruel	Beceite	Villaclosa, 9	978 89 04 68
Teruel	Calamocha	Pasaje Palafox, 4	978 73 05 15
Teruel	Cantavieja	Plaza Cristo Rey, s/n	964 18 52 43
Teruel	Castellote	Nueva, 47	978 88 75 61
Teruel	Galve	Rambla San Joaquín, 2 (Museo)	978 77 60 47
Teruel	Molinos	Antiguos Lavaderos, s/n	978 84 90 85
Teruel	Rubielos de Mora	Plaza Hispano América, 1	978 80 40 01
Teruel	Torrevelilla	San José, 7	978 85 24 62
Teruel	Valderrobres	Avda. Cortes de Aragón, 7	978 89 08 86

TÉLÉPHONE D'INFORMATION TOURISTIQUE: 902 477 000



GOBIERNO DE ARAGÓN

Departamento de Industria,
Comercio y Turismo